

נְשִׁמַת כּוֹל חַי – Nishmat kol Chai – De ziel van elk levend wezen

Over Nishmat kol Chaij

Het gebed Nishmat Kol Chaij (נְשִׁמַת כּוֹל חַי – de ziel van elk levend wezen) is een eeuwen oud gebed die zijn wortels heeft in de eerste Messiaanse beweging. Dit gebed is te vinden in iedere Siddeer en wordt gebeden tijdens shabbat en de chakiem (feesten). Ook is dit gebed te vinden in iedere traditionele Pesach Haggada. Nishmat kol Chai is een onderdeel van het Moesaf gebed. Wie is de auteur van dit gebed? De Rabijnen zijn hier heel duidelijk over. In een oud handgeschreven commentaar op de siddeer uit het jaar 5167 (1406 na Chr) die de tradities van troyes (Frankrijk) volgt staat het volgende: " Ik hoorde van Rabbi Jehoeda ben Ja'akov dat Rabbi Shimon Keefa de woorden van Nishmat Kol Chaij heeft gecompenseerd tot en met de woorden: Mi Jidmeh lach." In een ander commentaar wordt er hetzelfde verklaard: " Shimon Ben Kipeh en sommigge zeggen Shimon Ben Shetlach (een Tannah uit de Mishna) compenseerde Nishmat en verwerkte een hind naar zijn naam in de woorden van Nishmat en deze verschijnt in omgekeerde volgorde. De letter "shin" openbaard het woord: Shochen ad; de "Mem" het woord "Mi Jidmeh; "Aijin" het woord Ad Hineh Azarfoenu; "Vav" het woord V'Eilu Phinu; de "Noen" het woord Nishmat.*

Binnen de Joodse traditie staat er opgeschreven dat shilach (apostel) Shimon Keefa (Petrus) de auteur is van het gebed Nishmat kol Chaij. Rabbi Jacob Tam (c. 1100 – 1171) heeft verklaard dat Rabbi Shimon Keefa dit gebed heeft gecompenseerd. Eissenstein (1907) auteur van de encyclopedie van de hebreeuwse taal maakte evenzo deze claim. Hij verwijst door naar een oude Jeminitische bron genaamd "otzar Jisraeel". en evenzo in een Jeminitische Siddeer genaamd " Jehiya Bashiri's "Jeminitische Baladi-ritus Siddeer" ". Hier volgt een gedeelte uit de verhaal zoals deze staat opgeschreven in "Otzar Jisraeel":

*"Naderhand maakte hij een gebedenboek (Siddeer Teffioth) en liturgieën voor het gehele jaar, evenzo de verzen van Jotzer en de Moesaf gebeden onder (de acrostichon**) van zijn naam, zoals Eleazer ben Rabbi Killir dit deed, en hij stuurde en verzamelde de oudsten van Jisraeel bij elkaar en zei tegen hem: " Ik smeeke dat jullie van mij dit gebedenboek (Siddeer) aannemen, en deze sturen naar Babylon, naar de hoofden van de academies. Als zij het naar hun inzicht aangenaam vinden laten zij het dan onderwijzen aan hun (synagoge) voorzangers, en eruit bidden, zodat mijn naam wellicht onder hun herinnerd wordt. Zij zonden het aan Rabbi Natan van Soesitha, die (in die tijd) de excellentie was, en hij toonde het aan de leiders van de academies en aan het sanhedrin, en zij zeiden dat het goed was. Zij zeiden tot de oudsten: gebruik het en onderwijs het. Iedereen die het wil kan hieruit bidden . (En op deze manier ontvingen wij het) tot op deze huidige dag. Nu bidden wij hier elke shabbatdag uit. Nu deze Shimon Kefa , hij is degene die door de Netzrim** 'Petrus' genoemd wordt..... "*

Volgens de Joodse traditie was Shimon Keefa een belangrijke Rabbijn die de basis voor de Siddeer heeft gelegd. De invloed van de Messiaanse joden is ongekend groot. Besef als dit gebed gebeden wordt dat er er een laag van onuitwisbare geschiedenis uit het stof verwijderd wordt en dat de Messiaanse beweging in de afgelopen eeuwen een stem gehad heeft binnen het Jodendom. De teksten uit de B'rit haChaddasha zijn door Beit Nitzachon toegevoegd en kunnen naar eigen wil meegebeden worden.



Bronvermelding – Voetnoten

* Did Peter compose Nishmat Kol Chaij? A.Katz, Pagina 5

** Acrostichon is een woord of een zin waar een naam in verborgen is

*** Netzrim is de hebreeuwse naam van de volgelingen van Yeshua

נְשִׁמַת כָּל חַי – **Nishmat kol Chaij – De ziel van elk levend wezen**

**נְשִׁמַת כָּל חַי תִּכְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ ה' אֱלֹהֵינוּ
וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תִּפְאֵר וְתִרְוַמֶם זְכָרְךָ מְלַכְנוּ תָמִיד**

*Nishmat kol chai t'vareich et shimcha Hashem Elokeinu, v'ruach kol basar t'faeir utromeim
zichr'cha malkeinu tamid*

De ziel van elk levend wezen zal uw Naam zegenen, JHWH onze Elohim, de ziel van alle vlees zal Uw gedachtenis, onze Koning altijd verheerlijken en verheffen.

**מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל
וּמְבַלְעֵדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ**

Min ha-ha-Olam v'ad olam Atah Kel, umi-baladecha ein Lanu Melech Goel u-moshia

Van deze wereld naar de toekomstige wereld, bent U Elohim, en buiten U we hebben geen koning, verlosser of redder (Adon Yeshua).

פּוֹדֵה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה

אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֲלֵא אַתָּה

Podeh u-matzil umfarneis umracheim b'chol et tzarah v'tzukah, ein Lanu Melech ela Atah

Hij die bevrijdt, verlost en verzorgd, antwoordt en barmhartig is in elke tijd van benauwdheid en angst, we hebben geen koning, helper of verdediger, buiten u!

Elohim "de eerste en de laatste", de Elohim van alle schepselen, Meester van alle generaties, Die wordt geprezen door middel van een veelheid van lof, Die leidt Zijn wereld met vriendelijkheid en Zijn schepselen met barmhartigheid. JHWH is de waarheid; Hij sluimert niet noch slaapt Hij niet. Hij die de dwarsliggers en de slapende wekt. Die de doden opwekt en de zieken geneest, en ervoor zorgt dat de blinden zien en de gebogen rechtop doet staan. Die de stomme doet spreken en laat zien wat verborgen is. Om U alleen geven wij dank!

Targoem ben Oeziel "Jesjahoe 52: 13-14": " Zie mijn dienaar de Mashiach zal overwinnen. Hij zal verhoogd en geprezen worden, en Hij zal erg krachtig zijn. Aangezien het huis van Jisraeel vele dagen verlangend op Hem hoopte, (die te beklagen was onder de gojiem; zijn verschijning was erger dan dat van de zonen der mensen"

Jesjahoe 53:1-5: " Wie heeft er geloofd in wat wij hebben gehoord? Aan wie is de arm van JHWH getoond? Als een jonge plant schoot hij recht omhoog, als een wortel die in dorre grond ontkiemt. Zijn uiterlijk noch zijn schoonheid waren het bekijken waard; hij was geen verschijning die onze bewondering wekt. Geminacht en gemeden werd hij door de mensen, man van smarten, met ziekte vertrouwd, een mens die zijn gezicht voor ons verbergt, door ons geminacht en als niet de moeite waard beschouwd. Hij heeft onze ziekten op zich genomen, en onze smarten heeft hij gedragen; wij echter beschouwden hem als een geslagene, door Elohim gekastijd en vernederd. Hij werd doorstoken vanwege onze opstandigheid, vanwege onze zonden werd hij gebroken. Hij werd gestraft; ons bracht het vrede, en dankzij zijn striemen is er genezing voor ons."

En al was onze mond vol gezang als de zee met water, al kon onze tong jubelen als het donderend geruis der golven, al konden onze lippen Uw lof verkondigen, tot in de verste verten, al konden onze ogen licht uitstralen als de zon den de maan, al waren onze handen in gebed omhoog geheven, zo hoog als de vlucht van de adelaar in de hemel, en onze voeten zo snel als hinden, dan nog waren wij niet in staat U te danken, Elohim, onze Elohim en Elohim van onze voorouders en Uw Naam te zegenen, zelfs voor één van de ontelbare weldaden, die U onze voorouders en ons bewezen hebt.

Uit Mitzrajim (Egypte) hebt U ons verlost, en uit het slavenrijk bevrijd, in hongersnood hebt U ons van voedsel voorzien en in tijden van welvaart verzorgd, in de oorlog hebt U ons gered en voor besmettelijke en kwaadaardige ziekte hebt U ons gespaard.

Tot nu toe hebt U ons geholpen en zeker zult U ons in de toekomst niet in de steek laten. Daarom willen wij U Elohim met heel ons wezen, met lichaam en geest danken en huldigen en verheffen en heiligen en als koning aanvaarden. Voorwaar elke mond moet U danken, elke tong Uw trouw zweren, elke knie voor U buigen, al het rechtop staande zich voor U op aarde werpen, alle harten moeten U vrezen en ieder, die zich kan uiten, moet Uw Naam bezingen, zoals er staat (Tehillim 3:18): "**Heel mijn lichaam spreekt het uit: Elohim wie is aan U gelijk, die arme red uit de macht van hem, die sterker is dan hij, de behoeftige en de lijdende van hen die tekort doet.**"

Filipjiem 2:9-11: "Daarom heeft Elohim hem ook zeer verheven, en heeft hem de naam gegeven die meer is dan alle namen; zodat in de naam van Yeshua, iedere knie zich in de hemel en op aarde en onder de aarde zal buigen. En elke tong zal belijden dat Yeshua haMashiach Meester JHWH is, tot glorie van Elohim, zijn Vader."

Wie is aan U gelijk, wie kan met U vergeleken worden, grote machtige, eerbied afdwingende Elohim, Allerhoogste Elohim, Adonai van de Hemel en aarde. Wij willen U lof toezingen en Uw heilige Naam huldigen, zoals er in de Tehillim staat (Tehillim 103:1): "**Van Davied: Huldig Elohim, mijn ziel, laat ik met heel mijn wezen zijn heilige Naam lof toezingen.**"****